

الظواهر الأسلوبية في قصيدة "حديث فلسطين" للشاعر أحمد الوائلي (دراسة دلالية-بلاغية)

كمال دهقاني اشكذري^١، عزت ملا ابراهيمي^٢، غلامعباس رضايي هفتادري^{٣*}

١. طالب مرحلة الدكتوراه في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة طهران

٢. أستاذة في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة طهران

٣. أستاذ مشارك في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة طهران

تاريخ القبول: ١٤٤٣/٢/٣٠

تاريخ الوصول: ١٤٤٢/٨/٢١

الملخص

إنّ الأسلوبية منهج نقدي يتمحور حول معطيات علم اللغة والبلاغة ويعالج النصّ وهيكله البنائي ليكشف عن الجماليات الكامنة فيه ويبيّن للقارئ الأنماط التعبيرية، فيؤدّي إلى التمييز بين آثار الأدباء. الشيخ أحمد الوائلي هو من الشعراء المعاصرين الذي اتخذ أسلوباً فاعلاً في أشعاره السياسية وخاصة في قصيدته الموسومة بـ «حديث فلسطين». هو يتحدّث فيها عن عزيمة أبناء هذه الأرض خاصّة والعرب عامّة للدفاع عن حقّهم المغتصب. تهدف هذه الدراسة إلى تحليل القصيدة حسب المستويين؛ هما المستوى الدلاليّ والمستوى البلاغيّ وفقاً للمنهج الوصفي-التحليلي للكشف عن دلالاتها الكامنة والوصول إلى جماليّاتها الرائعة. تظهر نتائج هذه الدراسة في المستوى الدلاليّ، أنّ الشاعر وظّف الترادف والتضاد ليوجّه الأنظار إلى فلسطين وبيان تفرّد الفلسطينيين وتزايد الحسّ القوميّ والوطنيّ وهو يصفق للمقاتلين الفلسطينيين الذين لم يتنازلوا عن الدفاع عن أرضهم المحتلة. أمّا من حيث الأسلوبية البلاغية، فاستخدم الشاعر التكرار اللفظي بنوع خاصّ لينبّه المخاطب بأنّ المفهوم المطروح عبر التكرار، يحتاج إلى مزيد من الاهتمام والوعي. الحوار الذي يجري في القصيدة بواسطة طرح الأسئلة من جانب طفلٍ والإجابة من قبل والده، يؤهّل القارئ للتفكير والتنبيه في أحقية طلب الفلسطينيين وبطالان عمل المحتلّين، فهو يحمل المخاطب عبر الاستفهام على أن يفكر ويصل عبر تفكيره إلى مدى ظلم المغتصبين بحقّ أبناء هذه الأرض. فرغم أنّ الوالد في اجابته عن أسئلة طفله يتوقّع الخير والنجاح في المستقبل لبلده، لا ينسى كتابة تثقل كاهله وهي عنصرية بغیضة من جانب الصهاينة الذين يحاولون ترويضه من وقت لآخر من أنّ العرب لا يساوونهم منزلة وقدرًا.

المفردات الرئيسية: الأسلوبية، أحمد الوائلي، الأسلوبية الدلالية، الأسلوبية البلاغية، فلسطين.

١- المقدمة

تعدّ الأسلوبية من العلوم الحديثة التي نشأت في أحضان علم اللغة «وقد كان لجهود دي سوسير^١ وبالي^٢ بصمات واضحة في ظهور هذا العلم وتأسيسه، فقد كانت غايتها مواجهة النصّ وجها لوجه، والغوص في أعماقه وقراءته قراءة غير آبهة بما هو خارجه، فالنص هو المبتدا وهو المنتهى في منظورها» (الهزايمة، ٢٠١٩م: ٢٥٧).

يرى الباحثون أنّ مصطلح الأسلوبية لا يمكن تحديده بالضبط والكشف عن كلّ أبعادها الدلالية التي تتمخض عنه، وذلك لاستيعابها الميادين المختلفة من العلوم. لكن مع تضارب الآراء والتعاريف الكثيرة حول الأسلوبية، لقد اتفق الأسلوبيون على مستويات محدّدة للتحليل الأسلوبية وهي: المستوى الصوتي، المستوى التركيبي، والمستوى البلاغي أو الدلالي (امرائي، ٢٠٢٠م: ٩٧-٩٨).

إنّ لفظة «أسلوب»^٣ مشتقة من الأصل اللاتيني للكلمة الأجنبية بمعنى القلم وفي كتب البلاغية اليونانية كان يندرج تحت علم الخطابة بوصفه إحدى وسائل الخطاب وإقناع الشعوب (أبو العدوس، ٢٠١٠م: ٣٥)، أمّا اصطلاحاً، فالأسلوب يعني الطريقة و حين يقال: أسلوب كاتب أو أسلوب أديب، فإنّ هذا يعني أنّ "الأسلوب هو الرجل" أو هو الطريقة التي يعبر بها عن نفسه، عن طريقة الكتابة أو طريقة الإنشاء أو طريقة اختيار الألفاظ وتأليفها؛ للتعبير بما هو المعاني، بقصد الايضاح والتأثير في المتلقّي، إذ إنّ الأسلوب هو الضرب من النظم والطريقة فيه (الشايب، ٢٠١٢: ٤٤).

«تبرز أهمية علم الأسلوب الحديث المسمّى بالأسلوبية في تجاوزه دور النقد السطحي في التعامل مع النصوص وتحليلها وقد تميّزت الدراسات الأسلوبية الحديثة بتناولها الناضج والعميق من النصوص وقدرتها على الكشف عن مواطن الجمال فيها مستفيداً من علم اللغة ودراساته العلمية التي تغذي الدراسات النقدية والدراسات البلاغية، بحيث تتجاوز الجوانب الشكلية للنصّ والنقد الذي يقوم على الشرح والتفسير» (كتانة، ٢٠٠٠م: ٣٤).

ينبغي تأكيد أنّ الأسلوبية تعتمد البنية اللغوية للنصّ منطلقاً أساسياً في عملها وهي تُعنى بدراسة النصوص، سواء أكانت أدبية أم غير ذلك وتحليلها تحليلاً لغوياً، ويهدف إلى الكشف عن الأبعاد النفسية والقيم الجمالية والوصول إلى أعماق فكر الكاتب أو مؤلّف النصّ من خلال هذا التحليل النصّي (سليمان: ٢٠٠٨م: ٤٣)، فالنقد الأسلوبية بمثابة ساحة لكشف فعاليات النصّ. الهدف الذي نسعى وراء هذه الدراسة هو أولاً التعرّف على قصيدة "حديث فلسطين" للشاعر العراقي المعاصر أحمد الواثلي، فهي قصيدة رائعة تدور حول قضايا فلسطين وشعبها المسلمين؛ وثانياً الكشف عن الأسباب التي ساعدت القصيدة لكي تكون من قصائد الشاعر الخالدة السياسية وإبراز سماتها الأسلوبية السائدة.

1.Ferdinand de Saussure

2.Charles Bally

3.Style

١-١- أسئلة البحث

- ما هي أهم الظواهر الأسلوبية في المستويين الدلالي والبلاغيّ في قصيدة "حديث فلسطين"؟
- ما هو الغرض الفنّي والدلاليّ لهذه الظواهر في القصيدة؟

١-٢- خلفية البحث

قد سبقت هذه الدراسة، دراسات قديمة وحديثة، فيما يمتّ بصلة إلى الأسلوب والأسلوبية نشير إلى: الدراسات التي بحثت عن الأسلوبية في شعر الوائلي، نشير إلى رسالة الماجستير بجامعة البصرة والمعنونة بـ «البنيات الأسلوبية في شعر أحمد الوائلي» (٢٠١٥م) وفيها اعتمد الباحث منهجاً توافقياً في إنتاج التحليل الأسلوبي للنص الشعري مساوفاً البحث بين التنظير والتطبيق في اكتشاف أبرز البنى اللسانية واستخراج الدلالات النصية والأسلوبية التي لامت بين الوصف اللساني على المستوى الصوتي والتركيبى والدلالي وأيضاً رسالتى الماجستير بعنوان «الصورة الفنية في شعر أحمد الوائلي» بجامعة بغداد و «الأداء البياني في شعر أحمد الوائلي» بجامعة الكوفة (٢٠١٧م)، وقد اقتصرتا على جانب واحد من دون الوقوف على الجوانب الأخرى التي تشتمل عليها لغة الشعر وأيضاً مقالة «أساليب الطلب في شعر أحمد الوائلي» (٢٠١٧م) وقد درس الباحث فيها عن أساليب الطلب في شعر الوائلي بما فيه من طاقات فنية وحسية وعقلية ونفسية وصوتية وتوصّل إلى وجود جلّ أغراض أساليب الطلب الحقيقية والمجازية وكثرة دخول الاستفهام على الأسماء والأفعال، بينما دخلها على الأفعال أولى من الأسماء ومقالة «قصيدة الزهراء للشيخ أحمد الوائلي؛ دراسة أسلوبية» (٢٠٢١م) وتبيّن فيها الباحث أنّ لغة القصيدة تزخر بالظواهر اللغوية الأسلوبية المتنوعة التي تضافرت جميعها وبمستوياتها الثلاثة (المستوى الصوتي، التركيبي والدلالي) في إنتاج نصّ أدبي يشع بالدلالة والإيحاء.

أما الدراسات التي عاجلت موضوع فلسطين في شعر الوائلي، فنشير إلى مقالة «صدى المقاومة في شعر أحمد الوائلي» (٢٠٢١م) وفيها عثر الكتاب على ملامح كثيرة من المقاومة في ديوان الشاعر؛ منها التبجيل وتكريم الشهيد ومكانته، الأمل في قلوب المجاهدين الأبطال إلى المستقبل وتبينوا بأنّ الشاعر أدرك ما يعاني منه الشعب الفلسطيني، ففي أشعاره يبشّر المناضلين دون الإشارة إلى السمات الأسلوبية في شعره.

كما ظهرت من هذه الأبحاث والدراسات، أنّها لم تتطرق إلى موضوع الأسلوبية في هذه القصيدة -حسب ما توصّلنا بها في الخلفيات- وإنّنا نقوم بكشف الظواهر الأسلوبية الكامنة في قصيدة «حديث فلسطين» كنموذج من قصائد الشاعر السياسية مرتكزين على المنهج الوصفي-التحليلي وفي مستويين هما: الأسلوبية الدلالية، والأسلوبية البلاغية.

٢- نظرة عابرة إلى قصيدة "حديث فلسطين"

الأشعار السياسية عند الوائلي هي الصعيد الأوسع له مقارنةً لأشعاره الأخرى التي تمكنه أن يعلن عقائده بسلطة كاملة

حول حقائق اليوم المرّة والحلوة، فهو يرى أنّ ذلك هو مهمّة الشاعر. قضية فلسطين ومقاومة الشعب الفلسطيني من الموضوعات الوطنية التي اهتمّ بها الوائلي في أشعاره وموقف الشاعر إزاء هذه القضية هو موقف المقاومة والصمود والمساعدة للشعب الفلسطيني المضطهد. أنشد الشاعر هذه القصيدة في ٨٠ بيتاً وتدور القصيدة حول أربعة موضوعات رئيسية:

- في المقطع الأوّل يشير إلى المصائب والشدائد التي حلّت بها؛ فالخطوب والكوارث تمرّ بفلسطين وهذه الأرض تحلم أحلاماً متمعة بالنصر وتحقق الآمال الحلوة ويذكر الشاعر الأبطال الماضيين الذين كانوا كالسيوف في حوض المعارك عند النوائب أو المصائب وكانوا أكثر جدارة ومضاء.

- في المقطع الثاني يتعهد الشاعر أن لا ينسى الآمال والتطلّعات والأحلام الحلوة لهذه الأرض التي كان لها صفاء ولمعان في خياله. إنّهُ يصف الحدائق والبساتين والتلاع والثمار والفواكه والحضائر وأيضاً الظروف المأساوية والبائسة التي يُعاني منها اللاجئون في المخيمات.

- في المقطع الثالث يشير إلى ما يحاول الصهاينة ترويجه من وقتٍ لآخر، من أنّ العرب لا يساوونهم قدراً ومنزلة؛ عنصرية بغیضة منهم، وحطاً من قدر العرب وفضلهم على الحضارة والإنسانية.

- في المقطع الرابع يعلن بأنّه حان وقت إحقاق الحقّ أو القتال الصادق، فيصف احتدام المعارك الشديدة والمهلكة وأيضاً المتظاهرين المتصفيين بالشجاعة والبطولة، الذين أظهروا دمي وأسلحتهم زائفة ناعمة كالحرير لا تؤثر في جسم مرتديها ولا فعل لها في الأعداء.

٣- الإطار النظري

١-٣- الأسلوبية الدلالية

البحث في الدلالة والمستوى الدلالي بكلّ أشكاله، لا يعني البحث عن المستوى الدلاليّ لمعاني الألفاظ مستقلة عن سياقها؛ إذ لا يصحّ مجرد النظرة الفردية لكلّ كلمة، دون معرفة مواضعها في النصوص، لأنّ «اللفظة تستمدّ قيمتها من السياق الذي يرد فيه، فهو الذي يمنحها دلالتها المميزة من خلال موقعها في النصّ وعلاقتها بعناصر الجملة» (صالح، ٢٠٠١: ٦٢). فالسياق له دوره في تحديد المعاني والدلالات، «فالألفاظ المتضادة والمترادفة وحروف الجرّ والإستفهام على سبيل المثال لا يكشف معناها إلا السياق اللغوي» (قلاوند، ١٣٩١ش: ٤٥). من أبرز مجالات الأسلوبية الدلالية هو معالجة العلاقات الترابطية بين الألفاظ في النصوص الأدبية، فهي تفصح عن معنى أدقّ للمفردة نظراً إلى دورها في السياق اللغوي؛ فتظهر أهمية السياق بوصفه ركناً هاماً من عناصر التخاطب ورسم نطاقه وبيان مدى فاعليته في الدلالة الحرفية للتعبيرات اللغوية، من حيث إحداث الكلام ومن حيث تلقّيه (علي، ٢٠٠٧: ١٥٨). فكلّ تعبير أو صورة شعرية أو لفظ يعمد الأديب إلى استخدامه في نصّه له علاقة وثيقة مع ما يجول في خاطره من أفكار وأحاسيس ومشاعر والتمحيص فيها تمنح الباحث بعض الأضواء لاقتحام عقلية الأديب. يبدو أنّ أهمّ سمات هذا المنهج الأسلوبية هو استكشاف العلاقات اللغوية القائمة في النصّ، ثمّ محاولة التعرّف على

العلاقات بينها وبين شخصية الكاتب الذي يشكّل مادته اللغوية وفق أحاسيسه ومشاعره التي تجعله يلجّ على أساليب معينة ويستخدم صيغاً لغوية تشكل في مجملها ظواهر أسلوبية لها دلالتها في النص الأدبي (عودة، ١٩٩٤: ٣٤).

٢-٣- الأسلوبية البلاغية

اهتمّ كثير من الباحثين المحدثين بالدراسة البلاغية والأسلوبية والقياس بينهما. يستنتج من دراساتهم التطبيقية أنّ البلاغة تقوم بتحليل الأدبي بعلمها الثلاثة: المعاني والبيان والبدیع؛ بينما الأسلوبية تدرس أثرها أدبياً في ثلاثة مستويات: المستوى الصوتي، المستوى الدلالي والمستوى التركيبي وهذا أكثر شمولاً من البلاغة؛ إذ تدخل في دراسة الأسلوبية قضايا نحوية ولغوية. هناك علاقة مترابطة بين البلاغة والأسلوبية، والبلاغة هي إحدى الأدوات التي وظفتها الأسلوبية في التحليل وتستفيد بالمادة البلاغية في مختلف النصوص وتحليلها. من أقرب فروع البلاغة إلى الأسلوبية هو علم المعاني وبحث أساليب الإنشاء الطلبي والتحويلات اللغوية في الألفاظ والجمل في النصّ، من أهمّ أبعاد الاشتراك والترابط بين علم المعاني والأسلوبية. توظيف الإنشاء الطلبي يعكس ظاهرة أسلوبية في النصّ ويهدف الكاتب من ورائها إبراز حقيقة معينة. تتنوع الأساليب بين الاستعمال الحقيقي والمجازي و«هذا الإنحراف بالمعنى الذي كشف عنه البلاغيون في تنوع أساليب الإنشاء الطلبي وصور الالتفات، هو أساس الدراسة الأسلوبية التي تتعامل مع لغة النصّ من منطلق الظواهر اللغوية أولاً، والدلالات التي تتبع ذلك ثانياً» (عودة، ٢٠٠٦م: ٤٧). البحث عن التغييرات اللغوية في نظام الجملة عند البلاغيين وذكر العلاقة بين هذه التغييرات والمعنى المقصود من الكلام، من أبرز نقاط الالتقاء بين علم المعاني والأسلوبية، كما يوجد في بحث التقديم والتأخير أو الحصر والقصر، فهذه تغييرات في اللغة الفنية لها خصوصية التأثير في جودة النص الأدبي و انتباه المتلقي (الملائكة، ١٩٦٢م: ٥٤). إنّ علم البلاغة قديماً كان ضيق المجال وبقي منحصر في علومه الثلاثة، لكن الأسلوبية اتسع مداها وانضوت هذه العلوم تحت مظلتها في التحليلات الأدبية واللغوية وإن كان علم البلاغة من مقومات الأسلوبية ويرتبط بما بصلات وثيقة، لكن يختلف عنها في مواضيع كثيرة (زارع، ٢٠١٢: ٢٤٠). إذن، إنّ المستوى البلاغي يسعى إلى البحث عن الدلالة الكامنة وراء النصّ، بوصفه العنصر الرئيس من عناصر العلمية الاتصالية بينما الأسلوبية الدلالية تفصح عن معنى أدقّ للمفردة نظراً إلى دورها في السياق اللغوي.

٤- الظواهر الأسلوبية في قصيدة «حديث فلسطين»

١-٤- الأسلوبية الدلالية

مما يتّضح لكلّ قارئ أو باحث ضمن الدراسات الأسلوبية، أنّهم يستفيدون كثيراً من علم الدلالة، لأنّها خطوة متميّزة ولينة هامة في فهم النصّ الأدبي، شعراً كان أو نثراً، كما يقوم هذا العلم -أعني الدلالة- بتحليل المكونات الداخلية والخارجية للنصّ المبدع، ذلك لأنّ النصّ يتحرّك ضمن الدلالة ولاشئ يقوى على ضبط هذه الدلالات وتحديد مواقفها أو رسمها وبنائها قدر ما يقوى الأسلوب عليه (السد، ٢٠١٠م: ٤٨).

١-١-٤-أسلوبية الترادف اللفظي

من حيث المصطلح، ذكر اللغويون التعاريف المختلفة للترادف، فيقول جلال الدين السيوطي حوله: «الألفاظ المفردة الدالة على شيء واحدٍ باعتبار واحد» (السيوطي، ١٩٩٨م: ٤٠٢). عملنا على استقراء بعض المفردات والسياقات التي تحتل الترادف في قصيدة «حديث فلسطين» والبحث عن معانيها وعلاقاتها بالسياق الذي ورد فيه، وحاولنا استجلاء بعض الأسرار الكامنة فيها، إليكم بعض نتائجها.

أول ما يلقانا الشاعر من فلسطين في القصيدة هو تصوير نار الحرب فيها. مزاولة الحرب ونارها هي إحدى مقومات المقاومة عند اللواتي. فالحرب التي يرويها هي مناضلات لمناصرة الحق. يقول مخاطباً فلسطين:

فَشَّادِي الْأَكْفَفَ وَغَدَايَ (الْأَهْيَابِ)	وَنَحْلِي (الْلُظْيَ بِـالْلُظْيَ) يَلْحَقُ
فَمَا زَالَ مُنْذُ وَعَيْنَا (الْوَعْيَ)	يَطْرِيحُ وَيَرْتَفِعُ بَعْدَ الْبُحْرِ
وَمَنْ لُدَّعُوا (بَلْهَيْبِ الشُّوَاظِ)	جَنُّوا مِنْهُ نَضْجاً وَإِنْ أَحْفَقُوا
و(لِلْجَمْرِ) تَبَيَّنَتْ وَمِنْ طَبَعِهِ	بَغِيرِ (لِظْيِ الْجَمْرِ) لَا يُرَوِّقُ

(الوالتلي، ١٤٢٨ق: ٣٤٠)

هو يلهم المتلقي والشعب الفلسطيني عبر خلق الترادف بين المفردات يقول بأنه يجب الصمود والمقاومة لينتهي هذا الصراع العنيف إلى الانتصار. المحور الرئيس في هذه الأبيات يدور حول الهمة العالية وعزيمة الشعب لاسترداد الحق ويسعى الشاعر أن يوجج نبراس الرجاء بواسطة الدلالات المنبعثة من هذه المفردات، فالشعب الفلسطيني لا يفر من الحرب ويعتبرها من المتطلبات الضرورية للفرج والمهزومين الحقيقيين هم الأعداء وإن انتصروا حالياً. يريد الشاعر بهذه الأبيات أن يجلب الأفكار إلى أرض فلسطين التي هي مهضومة تحت أقدام الأجنبي ويشير إلى انتهاكها مباشرةً والتفرد وتشرد الناس بصورة غير مباشرة. هو يصفق للمقاتلين الفلسطينيين الذين رغم حرقهم بالشواظ واللهيب والجمر، لم يتنازلوا من الدفاع عن أرضهم المحتلة. في البيت الأخير، يدعو الشاعر الشعب للنضال ضد العدو وفي سبيل هذه الدعوة، يقترب أسلوبه من اللحن البطولي والملحمي، كأنه يرأسهم ويحفزهم لمعركة عنيفة، فالمفهوم الذي ينفيه هو مدهانة الناس بالنسبة إلى الأعداء.

من المظاهر الرائعة في قصيدة "حديث فلسطين" التي تتجلى فيها ظاهرة الترادف اللفظي هي وصف الظروف من لسان الصغار، كأن الأطفال قد أدركوا المراهقة وبدؤوا يشكون من المظالم:

وَنَطَّقَ الْأَسْمَى فِي عُيُونِ (الصَّغَارِ)	وَإِنْ لَمْ يَقُولُوا (وَأَمْ) لَمْ يَنْطَقُوا (وَأَمْ)
وَأَسْمَاءُ فِي شَفَاهِ (الصَّغَارِ)	لَأَمْ (بَعِيرُهَا) تَخْنَسُ
لَمَّا إِذَا أَنْصَامَ بِمَهْدِي الْخِيَامِ	وَخَدَايَ عَلَى الْبُحْرِ لَا يَرْفُقُ
تَعَالَى أَيْ، وَيَسُوبُ (الصَّغِيرِ)	وَعَيْنَاهُ (بِالْمَدِّعِ) نَغْرُورُ

(الوالتلي، ١٤٢٨ق: ٣٤٢)

إنّ الانتفاضة حركة جماهيرية واسعة يشارك فيها جميع الجماهير من كلّ الأعمار، فالأطفال الفلسطينيين يحملون المسؤولية كسائر الشعب ويساهمون في الحرب. «فأدب الأطفال بصفته لوناً من ألوان الأدب، قد ظهر وسيلة إنسانية حضارية لإعداد الأطفال بصورة لا تقبل الانحراف عن السمات الصحيحة وفنون هذا الأدب غنية بوسائل التأثير ولقت الانتباه وقادرة على أن تلبي للطفل رغبته، كما يمكن لهذا الأدب أن يتوافق مع استعدادات الطفل وميوله نحو المعرفة» (ابوالرضا، ١٩٩٣م: ٢٣). الأطفال يواجهون الأعداء وتجاوزاتهم في القصيدة باستخدام آلية دفاعية واحدة وهي «الأسئلة» ويسعى الوائلي من خلال طرح الأسئلة من لسانهم أن يحثّ الناس ويعزز حماسهم، كما تحرص هذه الأسئلة الدعم من الوطن والاستقلال والحرية إزاء المحتلين وهكذا ينشأ التيقظ الواعي في الضمير العالمي. من جانب آخر، طرح هذه الأسئلة يأتي ردّاً لتغافل المجتمع العربي وبعض كبار الرجال إزاء قضية فلسطين. يحاول الوائلي عبر هذا السياق أن يغرس روح المقاومة والتضحية في الأطفال الفلسطينيين بلغة شعرية ترهق الشعور والمشاعر وبكلمات بسيطة وسهلة وهذا يبيّن روح الحماية والدفاع عن أرض فلسطين. الغرض من استعمال الترادف في الأبيات هو إظهار ألوان المعاني والإكثار من استعمال الألفاظ وتنويعها وما هذا إلا توسّع في طرق الفصاحة، «فالمترادفات تبيح للشاعر أن يختار من الألفاظ ما يتناسب مع ما يريد من قافية ووزن» (عوض حيدر، ٢٠٠٥: ١٣٦).

تمّ توظيف الترادف اللفظي في الأبيات توظيفاً نفسياً في مجالات شتى؛ في الترهيب والتعجب، كالخوف والطمع والعصيان والطاعة، والأمن والخوف، والإنذار والإبشار وبذلك تكون البلاغة وسرّه في تداعي المعاني واستثارة الأذهان؛ فما إن يقرأ أو ينطق بأحد الترادفين إلا وقد بدأ العمل الذهني في ذاكرة القارئ أو المتلقي لاستجلاب الترادف الثاني لفظاً ومعنى.

٢-١-٤-أسلوبية الترادف المعنوي

الغرض من الترادف المعنوي، هو الترادف الذي نراه خلال النصّ وسبب حدوثه هو العلاقات المعنوية بين أجزاء النصّ. فإن وجدت هذه المترادفات خارج سياق النصّ، لا تعتبر منها. كثيراً ما يُستخدم هذا النوع من الترادف لبيان عقائد الشاعر أو الكاتب. هو يستدعي الشعب للمقاومة إزاء الأعداء ويبعث روح الحياة في أجسامهم ويستعرض الرجاء في الأبيات المختلفة من القصيدة، منها البيت التالي من المقطع الأول:

ولا تلبسني اليأس زهو الزحوف وإن حسرت الشبوط من أعنتقوا
(الوائلي، ١٤٢٨ق: ٣٤٠)

في هذا البيت، يحذّر الوائلي الشعب بالفخر والتباهي بنصر قريب عند التوجّه إلى المعارك. الدعوة بالصمود وتنشيط الناس من المحاور الرئيسة في القصيدة لكي يثق الشعب بنفسه. فرغم أنّ الشاعر يتكلّم عن ظلم طويل المدى، لكن يركّز إلى قدرة الله ويرجوه وبهذا يعزّز العزم في الناس. ترسيخ نصرّة الله في ضمير المقاتلين، يدفعهم لإنجاز مهمتهم بشكل أفضل والشاعر يركّز هذا المفهوم والسياق في المقطع الثالث من القصيدة على لسان الأب الذي يخاطب ابنه الصغير:

بُني زورباً قلاباً فلما أن
ونصنع فجراً سخياً الضياء
ونرفع هاماً وعتقه الحروب
تُرد السهام لمن فوقها
ومجداً على دمناسيس
مدى الساهر يُفتح أو يُغلق

(م.ن: ٣٤٣)

رغم أنّ الشاعر يذكر الصعوبة وألم الاحتلال في القصيدة، ولكن لا يفقد الرجاء بالانتصار ويعلن بأنه لا يمكن الوصول إليه إلا عبر الجهاد بكل جوانبه. في هذه الأبيات، كثرة الوسائل على الإخبار عن ترسيخ نصرته الله في ضمير المقاتلين، يعدّ عاملاً مساعداً في عملية الاتصال والتواصل، فربما ينسى الشاعر أحد الألفاظ أو يعسر عليه النطق بها، فيلجأ إلى تعويضها بألفاظ أخرى تقوم مقامها في المعنى.

المفهوم الآخر الذي نراه في القصيدة على وجه الترادف في السياق هو ذكر الأحلام الماضية الحلوة ويتجلى أكثر ما يتجلى هذا المفهوم بذكر المظاهر الطبيعية والشاعر يمزج بين إحساسه وهذه المظاهر ويكون الحظ الأوفر للمظاهر الطبيعية الصامتة، يقول في بداية المقطع الثاني:

فلسطين لا ذكرتنا الحياة
رؤي هسي إن خطرت بالخيال
إذا نسينا رؤي تـألق
أضواء الخيال بحمرا زرق

(م.ن: ٣٤١)

إنّ ما يحدث في فلسطين، يثير حزن الوائلي ويرى سروره في ذكر الرؤى وهي أداة لبيان ما يدور في نفس الشاعر من العواطف والأحاسيس. الخيال الذي يستمدّه الشاعر من الرؤى، هو الخيال الواسع الذي يرتبط بالعوامل النفسية. ينشأ هذا الخيال عن تأثر الشاعر العميق بالحوادث التي تجري في فلسطين ويبحث في ضميره ثورة تجاه هذه الأحداث، و«الشعر المنبعث من الرؤى يستهدف النفوذ في الأشياء والمظاهر خلافاً للشعر الذي تأسس على الرؤية أو المشاهدة المباشرة؛ دون الإقتحام في العالم الواقع» (افراز كلاردهي، ١٣٩٤ ش: ٤). الرجوع إلى الرؤى الماضية هو في أعقاب توفير الحرية والانتعاق من الظروف الراهنة عند الشاعر والتي تعدّ من عناصر الخلق والإبداع في القصيدة. يستمدّ الشاعر من رؤاه لكي يتخاز من الظاهر إلى الباطن ويقطع حدود العقل والإحساس حتى يخلق فضاءً جديداً وفي هذا الجوّ، تدوب تجربة الشاعر والمتلقّي.

الشاعر يكرّر نفس السياق في نهاية هذا المقطع من لسان طفلٍ يسأل أمّه ويستعين برسم التصوير الحسيّ لذكر الأحلام الماضية:

كم لي من حُلم أخضر
مشى لي في موجّه زورق

(الوائلي، ١٤٢٨ ق: ٣٤٢)

يريد الشاعر بهذه الطريقة من التعبير (أي على لسان طفلٍ) أن يثير العاطفة ليصل إلى قلب المتلقّي، «فطريقة التعبير عن الأشياء تكشف مدى الإحساس بها، ليصل إلى قلب المتلقّي ويستولى على كيانه النفسي، ذلك لأنّ العاطفة انعكاس

للغة السليمة القوية التي تجذ تأثيرها في نفس المتلقي، فهي مجموعة انفعالات وإشارات شعورية، تتجمع حول المعنى وترجم نبضاته وإحجاءاته حتى تثير مشاعر السامعين» (عبدالقادر، ١٩٤٩م: ٥٤).

٣-١-٤-أسلوبية التضاد

إنّ التضاد أحد المحسنات البديعية ويرجع وجه تحسينه إلى المعنى لا اللفظ ويجلب الراحة النفسية للمتلقى، إذ إنّ المعنى المرسل إليه يتأكد من خلال إيراد المعنى باللفظ الدال عليه، ثمّ بضده ثانياً، فيتمكن المعنى من النفس. «إنّ التضاد الأسلوبية بنية ثنائية تربط بين قطبيها علاقة خلاف، وهذا معناه أنّ التضاد بنية دالة، وإن دلالتها ليست في معنى الكلمتين وإنما في الربط بينهما، وإنشاء نظام علاقات بين طرفي التضاد» (صمود، ١٩٨٨م: ١٦٩-١٧٠)، لأنّ نتيجة اجتماع سلبين، موجبة بالتأكيد وبهذا تكون وحدات النص مترادفة في إحالتها إلى نواة دلالية واحدة، «فهي رغم تباينها السطحي، منسجمة فيما بينها، لأنّ الانسجام يتشكّل عبر الائتلاف والمغايرة» (داود، ٢٠٠٧م: ٢١٠). قد تناولنا التضاد للكشف عن المعاني العميقة والدلالات الإيحائية التي أفادها ونذكر أهمّها، في المقطع الأول يشير إلى وحدة المشاعر لدى الأمة الإسلامية ويقول:

وحيثُكُ مشاعرنا ووحدة
دعنا (مغرب) فانتحى (مشرق)
(الوالملي، ١٤٢٨ق: ٣٤١)

يقصد الشاعر بهذا التضاد الحركة الذاتية لعموم الناس وخاصة العرب في أنحاء العالم لكي تكون بشارة للفلسطينيين على الأمل والتفائل. في الحقيقة، يستعين الواصل بهذا التضاد لإيقاظ العناية واهتمام العرب بقضية فلسطين ويحمل صوت استغاثتهم إليهم حتى يحفز زهوهم ويعلن بأنّ هذه الأرض المقدّسة كانت ولا تزال تعيش في الغربة والوحدة. فيإمكاننا أن نشعر بأحسيس الشاعر فيما يتعلّق باليقظة وقيام قوم العرب وتشجيعهم لامتلاك العزم الوطني للدفاع عن وطنهم. يريد الشاعر بهذا البيت أولاً ترسيم تفرّد الفلسطينيين وثانياً تزايد حسّ العروبة في العالم عبر استعمال التضاد. يتعوّد الخاطر أن يستكشف الأمور في المجموعتين المتناقضتين، هذا الأمر مترف للبال ويساعده على فهم أدقّ ممّا يدور الموضوع حوله. لا تكمن جمالية البيت في مفردتي «مغرب ومشرق» فقط، بل تكمن الجمالية في المعنى الغامض الذي أنشأ من مزجها، فدور التضاد في البيت هو الإكمال وتعزيز المعنى، حيث قد عزّزت مشاركة القارئ في النصّ وازداد صراعه العقليّ والعاطفيّ. بما أنّ الشاعر يقصد تلبية العالم كلّه بمناضلة هذا الاحتلال، فالمعنى يجنّد صنعة التضاد وهذا سرّ جمال البيت، إذ لم تفرض الصنعة بالنصّ.

الوطن والتضحية لأجله هو من المفاهيم التي عاجلها الشاعر عبر أسلوب التضاد؛ فهو كشخص متبصّر يتكلّم عن شغفه بمذه الأرض ويطلق هتافاً عن استعداده لبذل النفس في سبيله ولا يستطيع أن يستهين به في فترة طوّقت قوى الاستكبار هذه المنطقة ويريدون أن يعملوا ما يشاؤون:

سنرضيكُ حسيّ بقول الوفاء
صداقتهم و(كأدب) ما لققوا
(الوالملي، ١٤٢٨ق: ٣٤١)

إذا تعلق ببعضه بعض... وفائدته العظمى التقرير، وقد قيل: الكلام إذا تكرر تكرر (الزركشي، بلا تا: ١٣)، فعلى أساس هذا الكلام، يعدّ التكرار ظاهرة بلاغية راقية، خلافاً لمن زعم أنه ليس من أساليب الفصاحة وبما أننا تناولنا الترادف في كلامنا عن الأسلوبية الدلالية، والترادف ذو علاقة قريبة بالتكرار المعنوي، نهتم بالتكرار اللفظي في المفردات في القصيدة، تاركين البحث عن التكرار المعنوي إلى دراسة أخرى، لأنّ ما يؤكد عليه من قبل باحثي مجال الأسلوبية هو المنهج اللغوي في تحليل النصّ، كما يعتقد ماهر مهدي هلال أنّ الغرض من الأسلوبية هو انتقال الكلام من شكل إشعار مألوف إلى أداة فنية ومتفاعلة (هلال، ٢٠٠٦م: ١٣٥).

أول ما نشير إليه من التكرار اللفظي في المفردات يقع في المقطع الأول من القصيدة:

فَشَّـدِّي الأَكْفَـفَ وِغـلَّـدِي الأَهِـيـبَ	وِخَـلَّـي (الظُّـلَى بِـالظُّـلَى) يَلْحَقُ
وِضَمِّي لِتَلْـكُ (الجـرَاحِ الجـرَاحِ)	فَمَا وَقَعَ جـرَحٌ مِمَّنْ مَرَّقُوا
و(لِجَمْرِ) تَبَيَّنَتْ وَمِمَّنْ طَبَعَهُ	بِغَيْرِ (لِظَى) (الجَمْرِ) لَا يُبْرَقُ
فَلَسَطِينَ وَالْفَجْرَ دَامِيَ الشُّرُوقِ	وَأَبْعَادَ سَيِّئِنَا (لِظَى) يَحْرِقُ

(الوائلي، ١٤٢٨ق: ٣٤٠)

حيث الكلام في هذه الأبيات يدور حول ما يجري في فلسطين من الحرب والدمار بأشكال مختلفة، ساعد تكرار المفردات التي تدلّ على هذا المفهوم لبيان تعدّد المتعلّقات. فالشاعر يخصي الأسباب وآلات الحرب، فيخاف من نسيان المتلقّي لإطالة الكلام، فالتكرار يسانده لإعادة المعنى المقصود. الحرب وأوزارها هي القضية الرئيسية في الأبيات وأراد الشاعر بتكرار مفرداتها ينبّه المخاطب بأنّ المفهوم المطروح في هذه الأبيات، يحتاج إلى مزيد من الاحتراس والوعي وحيث من أسباب التكرار هي إمعان النظر بالأفكار، بحيث يدعو المتلقّي إلى التصرّف في الألفاظ والمعاني.

البيت الآخر الذي يحمل التكرار في المفردات هو البيت التالي الذي يذكر الوائلي فيه، الوحدات العسكرية والجيوش مشيراً إلى المناضلة والمصارعة حتى تحقيق الانتصار:

سَنَمَشِي بِجِـرِّ (الخَمْسِ الخَمْسِ)	وِ يَمْدُغُ فِي (فَيْلِ) قَيْلِ
----------------------------------------	---------------------------------

(م.ن: ٣٤١)

التعظيم والتخوّف والإنذار في قلوب الأعداء هما الغرضان من تكرار المفردات في البيت والتعظيم من أسباب جمالية النصّ (وحيدان كاميار، ١٣٧١ش: ١٩). يرتبط التكرار في البيت بالمعنى الشامل للقصيدة وحيث المثابرة والمناضلة وعدم اليأس عند أبناء هذه الأرض هي طابع هام في القصيدة، تتوافق ألفاظ التكرار وإتجاه الشاعر السياسي. استعراض ألفاظ المقاومة في قالب التكرار، يحدّد المخاطب إلى الغرض المطلوب عند الشاعر ولا يخلّه إلى الخطأ. من جانبٍ آخر، يجب أن يكون التوازن الخفيّ في الألفاظ حسب هندسة لفظية والتكرار الذي يتمّ بشكل اللاوعي، يمكن أن يشوّه موسيقى الكلام (الملائكة، ١٩٦٢م: ٢٥٢-٢٧٠)، وهذا موجود في البيت حسب دراسة إحصائية للأصوات المجهورة والمهموسة، إذ عدد تكرار

الأصوات والحروف المجهورة في البيت يغلب على المهموسة (الحروف المجهورة الـ ١٩ و الحروف المهموسة الـ ١٠) ومن هذا المنطلق، استخدم الشاعر الحروف المجهورة وفقاً لعاطفته الحيّاشة وقد استعان بهذه الحروف القويّة التي تتلائم مع حالته النفسية حتى يؤثّر كلامه ويشجّع الفلسطينيين على التمسك بهذه الطريقة القتالية. هناك التكرار أيضاً في القصيدة حينما يوجّه الوائلي كلامه إلى الحكام الأجانب الذين يخمّدون نار الحركة عند الشعب بأيّ شكل من الأشكال:

فيما من على شمعهم آفة! ويا من على خصمهم أنيق!
 ويا من تعود لعق الجراح! (متى) يؤلم الجرح من يلعق!
 ويا من تزأببق في فكره (متى) عرف المبدأ الزببق!
 (الوائلي، ١٤٢٨ق: ٣٤٤)

حرص الشاعر في هذه الأبيات أن يكشف عن وجه المحتلّين البذي ويشير إلى الاختناق والكبت في المجتمع. يريد الشاعر بتكرار حرف النداء احتقار هؤلاء المحتلّين وإزدراءهم وبتكرار اسم الاستفهام بيان عدم معرفتهم بالنسبة إلى آلام الشعب وتحمّد أفكارهم. فمن تعابيره الرائعة حول هؤلاء الأشخاص، وصفهم بأنهم تزأببقوا في فكرهم وليس بإمكانهم أن يعرفوا الحقيقة وهم مخطؤون في فكرهم ورأيهم. هذا الجمود متأثّر من المتابعة دون العلم وأنّ الشاعر يلاحظهم مشغولين بمومهم النفسية والمعيشية والداخلية وهو من أخطر الآفات التي تحدّد الإنسان. توظيف الاستفهام في البيتين الأخيرين يشير إلى يأس الشاعر من ترك المغتصبين هذه الأرض والانصراف من الدمار بأهلها. بيّن الوائلي في هذه الأبيات إلى أنّ حبّ النفس والأنانية في الأعداء، أدّى إلى هذه الاضطرابات والمصائب لدى الشعب الفلسطينيّ.

٢-٢-٤-أسلوبية الاستفهام

الاستفهام من الأساليب التي يدخل في باب علم المعاني، وله وقع خاصّ في النصّ الأدبي على المستوى المبدع والمتلقّي، وذلك لتحرك هذا الأسلوب بين معاني سياقية مختلفة تكشفها بعض السياقات وطبيعة المرسل حيناً والمتلقّي والرسالة في أحيان أخرى. الاستفهام نمط تركيبى من الجمل الانشائية الطلبية، فهو طلب العلم عن شيء لم يكن معلوماً أصلاً و«يحدث تنوعاً من ذاته وذلك لتنوع أدواته والمعاني التي يفيدها مما يعيد النصّ الأدبي عن النمطية والرتابة التي تذهب برونق العمل الأدبي» (مصطفى، ١٩٨١م: ٢٥٣). قد يخرج الاستفهام عن مفهومه الأصلي إلى معاني أخرى ليحقق أغراضاً بلاغية وقد ظهر بعض هذه الأغراض في قصيدة "حديث فلسطين"، فنذكر أهمّها:

أول ما نشير إليه من توظيف الاستفهام يختصّ بطرح الأسئلة من لسان الطفل وهي كما ذكرناه وسيلة فاعلة في القصيدة لتقوم السلوك وهو تعبير أدبيّ جميل في القصيدة الذي يحمل جمال الكلمة وارتقاء العبارة واستخدمه الشاعر كأسلوب ممتع يلتصق بالجاذبية ويستثير الحلم والخيال للمتلقّي:

وأسمعة في شمعها الصبي لأم بعيرتهما تخنق

تلهب أضلاعها إذ يقبول
 وأين من أخسى ولداً وأين
 لما إذا أنام بحذي الخيام؟
 لما إذا يسومونا اللاجئين؟
 أما كنت بالأمس تررب النعميم
 فأين أننا الآن من كل ذلك
 أمتاه أيمن أبي المشفق؟
 ملاعب داري السني أعشيق؟
 وحندي على السرب لا يرفق
 أليس لنا وطن مسبق؟
 أعصب وكأساته تساهق؟
 وحوالي ضروب الأسى تحديق
 (الوالملي، ١٤٢٨ق: ٣٤٢-٣٤٣)

أراد الشاعر باستخدام أسلوب الاستفهام في الأبيات، تأهيب القارئ للتفكير والتنبيه في أحقية طلب الفلسطينيين وبطلان عمل المحتلين. فهو يحمل المخاطب على أن يفكر ويصل عبر تفكيره إلى مدى ظلم المعتصمين بحق أبناء هذه الأرض. طرح الأسئلة التي تتلاءم مع الأطفال ومستوى تفكيرهم، تصوّر الأحاسيس والأفكار والمشاعر وتثير في النفوس روح الإبداع والخيال. المتأمل في الأبيات يجد أنها تشتمل على المضامين التي تطرح من واقع الطفل والبيئة التي يعيش فيها وتنسجم مع أحيائه وتعبر عن آماله وطموحاته وما يحيط بها من مظاهر طبيعية واجتماعية وإنسانية. يريد الشاعر بالاستفهام في الأبيات التعجب؛ إذ دلّ على وصف أمور لا يمكن وصفها وسرّ جمالية الاستفهام في الأبيات أنه ترك للمتلقى الفرصة ليتصوّر ما حلّ بهم ويتأمل حالهم.

النموذج الآخر الذي يرتبط بطرح السؤال ما قاله الشاعر حول الرؤى الماضية التي تثير الخيال:

فلسطين لا ذكرتنا الحيااة
 رؤى هي إن خطرت بالخيال
 تقبول ملامحها للجنان
 إذا من نسنا رؤى تـألق
 أضواء الخيال بمنا رونق
 إذا ذكرت أتينا أننق؟
 (الوالملي، ١٤٢٨ق: ٣٤١)

الاغتراب المنبعث من هذه الأبيات هو في الحقيقة، رواية عن الحنان والبراءة من الأمر الواقع. الشاعر يعلن تنافره مع ما يجري في فلسطين من الأحداث وهو نوع من عدم الرضا الذي يدلي به الوالملي. تحصّن الشاعر بالرؤى الماضية هو في الواقع فرار من سوء الحالة في هذا الوطن العربيّ وتخلّص من المصائب والأزمات التي حلّت به وفي سبيل هذا التخلّص، يقارن الشاعر ملامح فلسطين الخلابة بالحنان مستفيداً من الاستفهام.

يلجأ الشاعر إلى ذكرى الأيام الماضية للسيطرة على همومه ويؤد أن يتحدث عن الماضي، فهو لم يرضه هذا الزمن الحالي المملوء بالحرمان والضياع، فيطلب المثاليّ ولكنّه لا يجده، فيجد استقراره في ذكر هذه الخواطر. قصد الشاعر من الاستفهام في الأبيات، الإحالة؛ وهي من أهمّ وسائل الترابط النصّي الذي يوجد علاقة بين عنصر لغوي وآخر غير لغوي وخارجي (القحطاني، ٢٠١٧م: ٣٦٩) والمقصود بها توجيه القارئ إلى تعرّف أعمق لتفاصيل لا تذكرها الأبيات وتهدف إلى منح القارئ متعة التوقّع وتعين المبدع على تجاوز المباشرة التي تتعارض مع العمل المبدع.

يتضح لنا أنّ الشاعر استخدم أدوات الاستفهام للكشف عن أعماقه المحتمدة، كما كان لامتزاجها مع الأساليب الخبرية دور في شدّ انتباه المتلقّي لما كان يرنو إليه الشاعر من آمال وأمنيات. بالرغم من قلّة استخدام لبعض أدوات الاستفهام، فإنّ تكرار هذه الأدوات كان له كبير الأثر في الكشف عمّا يعتمل في صدر شاعرنا من أحاسيس ومشاعر فياضة؛ حيث نجدّه متعجباً أحياناً ممّا يشاهده ويراه، و متحسّراً أحياناً أخرى، وهذه هي حال الشاعر الصادق الأحاسيس، فالوطن عنده أكبر من كلّ الأعمال لا يعادله شيء ولا يستطيع أيّ امرئ أن يفني الوطن حقّه.

٣-٢-٤- أسلوبية الحوار

الحياة البشرية ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالحوار في المجالات المختلفة، فهو قبل أن يكون قضية فنية، خصيصة هامة في التكوين البشري عبر العصور الماضية. أجرى الوائلي الحوار في القصيدة على لسان الطفل الصغير ووالده لإقامة الحجة على المخالف والبخارة بفجر مضى، فقد أشرنا إلى الأسئلة المطروحة من قبل الطفل في كلامنا عن أسلوبية الاستفهام، فنذكر في هذا المجال ما قاله الأب إجابة عن سؤال طفله الصغير:

بُنِي رويّاً فلابدّ أن	تُرردّ السهم لمَن فتوقوا
ونصنع فجراً سخيّ الضياء	ومجدداً على دننا يسوق
ونزفّع هاماً وعتقه الحروب	مدى الساهر يفتح أو يُغلق
أنحنّ الجائب عند اليهود	نرجّس يهود منى تطلّق
و بعرض عزائمنا أمس ضائق	بسورّتها الأفق الفيهق

(الوائلي، ١٤٢٨ق: ٣٤٣)

ما ينقل الشاعر عن لسان الأب إجابةً لأسئلة طفله ذوموقف إيجابي إزاء الحياة، فهو يتوقّع الخير والنجاح لمستقبل بلده ويصوّرها أجمل صورة ويبرز الجوانب المشرقة والمتفائلة. يطلب الأب من ابنه أن ينظر إلى المستقبل بعين الرضى ويحاول أن يستخلص البهجة من طيّاتها، فيأتي الوائلي بالمفاهيم السامية والصفات العظيمة للقادِم والماضي. هو في سبيل اقتباسه فرحة المستقبل، لا ينسى كآبة تثقل كاهله وهي عنصرية بغیضة من جانب الصهاينة؛ فإنّهم يحاولون انتشار هذه الفكرة من وقت لآخر ويقولون بأنّ العرب لا يساؤونهم قدراً ومنزلةً ويحطّون من قدر العرب وفضلهم على الحضارة والإنسانية. لإبعاد هذا التمييز العنصري، يرجع الشاعر إلى ذكر تاريخهم المجيد ولعلّه بذلك يريد أن يلقي اللوم على من يتوانى في إنجاز مهمته إزاء العدو ويعتقد بأنّ الوضع الراهن هو نتيجة عدم العودة إلى نباهة الماضي.

٥- النتائج

هذه القصيدة تنطوي على قضية حساسة شغلت بال الكثير وهي قضية فلسطين المحتلّة. يهتمّ الوائلي في القصيدة بمدح فلسطين ومدى مكاتنتها عنده وعند أبناء شعبها، فهو يحثّهم على التحلّي بالإرادة الراسخة للتخلّص من المحتلّين. من حيث الأسلوبية الدلالية، استخدم الشاعر الترادف بشكليّه اللفظي والمعنويّ ليجلب الأفكار إلى أرض فلسطين التي

مغصوبة تحت أقدام الأجانب، بينما يريد الشاعر باستخدام التضاد أولاً ترسيم تفرد الفلسطينيين وثانياً ترايد الحسن القومي والوطني وقد استطاع بهذا أن يخلق مجموعة من العلاقات الخفية في النص الذي يعزّز الترابط بين عناصر القصيدة اللغوية. أما من حيث الأسلوبية البلاغية، فاستخدم الشاعر التكرار اللفظي بنوع خاص، وهذا الأمر ساعد لبيان تعدد متعلقات الحرب وأوزارها وأراد الشاعر بتكرار مفرداتها لينبّه المخاطب بأنّ المفهوم المطروح عبر التكرار، يحتاج إلى مزيد من الاحتراس والوعي وحيث من أسباب التكرار هي إمعان النظر بالأفكار، يتبصر المتلقي في الألفاظ والمعاني وبما أنّ المثابرة والمناضلة وعدم اليأس عند أبناء هذه الأرض هي طابع هام في القصيدة، تتوافق ألفاظ التكرار واتجاه الشاعر السياسي. توظيف الاستفهام - وخاصة من جانب طفل - يستعد القارئ للتفكير والتنبه في أحقية طلب الفلسطينيين وبطلان عمل المحتلّين، فهو يحمل المخاطب عبر الاستفهام للتفكير إلى مدى ظلم المغتصبين بحقّ أبناء هذه الأرض وأنها تشتمل على المضامين النابعة من واقع الطفل والبيئة التي يعيش فيها وتنسجم مع أخيلته وتعبر عن الآمال وطموحاته وما يحيط بها من مظاهر طبيعية واجتماعية وإنسانية. فالأب يتخذ موقفاً إيجابياً في إجابته عن أسئلة طفله الصغير. هو في سبيل اقتباسه فرحة المستقبل، لا ينسى كتابة ثقيل كاهله وهي عنصرية بغضمة من جانب الصهانية الذين يحاولون توجيهه من وقت لآخر من أنّ العرب لا يساوونهم قدرأً ويحطّون من قدر العرب وفضلهم على الحضارة والإنسانية. لإبعاد هذا التمييز العنصري، يرجع الشاعر إلى ذكر تاريخهم المجيد.

المصادر والمراجع

- ١- ابن منظور، محمد بن مكرم (١٩٩٧م). لسان العرب، (ط ٦)، بيروت: دار صادر.
- ٢- ابوالرضا، سعد (١٩٩٣م). النص الأدبي للأطفال، (ط ١)، عمان: دار البشير.
- ٣- أبوالعدوس، يوسف (٢٠١٠م). الأسلوبية: الرؤية والتطبيق، (ط ٢)، عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة.
- ٤- جرجاني، عبدالقاهر بن عبدالرحمن (١٣٨٩ش). أسرار البلاغة، ترجمة: جليل تجليل. (ط ٥)، جامعه طهران.
- ٥- داود، عشتار (٢٠٠٧م). الأسلوبية الشعرية؛ قراءة في شعر محمود حسن إسماعيل، (ط ١)، عمان: دار مجدلاوي.
- ٦- الزركشي، بدرالدين محمد (لا تا). البرهان في علوم القرآن، القاهرة: دار التراث.
- ٧- سليمان، فتح الله أحمد (٢٠٠٨م). الأسلوبية "مدخل نظري ودراسة تطبيقية"، الطبعة الأولى، القاهرة: دار الآفاق العربية.
- ٨- السد، نورالدين (٢٠١٠م). الأسلوبية وتحليل الخطاب، الجزائر: دار الهومة.
- ٩- السيوطي، جلال الدين (١٩٩٨م). المزهرة في علوم اللغة وأنواعها، (ط ١)، بيروت: دار الكتب العلمية.
- ١٠- الشايب، أحمد (٢٠١٢م). الأسلوب "دراسة بلاغية تحليلية لأصول الأساليب الأدبية"، الطبعة الثانية عشرة،

القاهرة: مكتبة النهضة المصرية.

- ١١- صمود، حمادي (١٩٨٨م). *الوجه والقفا في تلازم التراث والحداثة*، تونس: الدار التونسية للنشر.
- ١٢- عبدالقادر، حامد (١٩٤٩م). *دراسات في علم النفس الأدبي*، المطبعة النموذجية.
- ١٣- علي، محمد يونس (٢٠٠٧م). *المعنى وظلال المعنى؛ أنظمة الدلالة في العربية*، (ط ٢)، بيروت: دار المدار الإسلامية.
- ١٤- عوض حيدر، فريد (٢٠٠٥م). *علم الدلالة*، (ط ١)، القاهرة: مكتبة الآداب.
- ١٥- القحطاني، مليحة بنت محمد (٢٠١٧م). «أنماط الإحالة في القصص القرآني؛ قصة موسى (ع) نموذجاً»، *مجلة العلوم الشرعية واللغة العربية بجامعة الأمير سلطان بن عبدالعزيز*، العدد الثالث.
- ١٦- مصطفى، محمود السيد (١٩٨١م). *الإعجاز اللغوي في القصة القرآنية*، (ط ١)، الإسكندرية: مؤسسة شباب الجمعة.
- ١٧- الملائكة، نازك (١٩٦٢م). *قضايا الشعر المعاصر*، بيروت: منشورات دار الآداب.
- ١٨- الوائلي، شيخ أحمد (١٤٢٨ق). *ديوان شعر الدكتور شيخ أحمد الوائلي*، شرح وتدقيق: سمير شيخ الأرض. مؤسسه البلاغ.
- ١٩- وحيدان كاميار، تقي (١٣٧١ش). *بديع از منظر زبانشناسي*، تهران: انتشارات دوستان.
- ٢٠- هلال، ماهر مهدي (٢٠٠٦م). *رؤى بلاغية في النقد والأسلوبية*، إسكندرية: المكتب الجامعي الحديث.
- ٢١- افراز كلاردهي، معصومه (١٣٩٤ش). *مفهوم وكاركرد روبا در شعر و نقد عربي معاصر*، رساله الماجستير. قزوین: جامعة الإمام الخميني الدولية.
- ٢٢- عودة، خليل محمد (٢٠٠٦م). *تأصيل الأسلوبية في الموروث النقدي والبلاغي*؛ كتاب مفتاح العلوم للسكاكي نموذجاً، رسالة جامعية لنيل درجة الماجستير. نابلس: جامعة النجاح الوطنية.
- ٢٣- قلاوند، سماعة (١٣٩١ش). *دراسة أسلوبية في سورة الأنعام*، رسالة الماجستير في قسم اللغة العربية وآدابها. جامعة شيراز.
- ٢٤- كنانة، نهيلى فتحي أحمد (٢٠٠٠م). *دراسة أسلوبية في شعر أبي الفراس الحمداني*، رسالة جامعية لنيل درجة الماجستير. نابلس: جامعة النجاح الوطنية.
- ٢٥- امراي، محمدحسن (٢٠٢٠م)، «المؤشرات الأسلوبية والدلالية في الخطبة الحادية عشرة بعد المائة للإمام علي (ع)»، *مجلة دراسات في العلوم الإنسانية*، العدد ٢٧ (١)، صص ٩٧-١٢٦.
- ٢٦- زارع، آفرين (٢٠١٢). «العلاقة بين الأسلوبية والبلاغة بين القديم والحديث»، *مجلة الدراسات اللغوية والأدبية*، العدد ٣.

- ٢٧-صالح، بشرى موسى (٢٠٠١م). «المنهج الأسلوبي في النقد العربي الحديث»، مجلة علامات، المجلد ٤٠، جدد.
- ٢٨-عودة، خليل محمد (١٩٩٤م). «المنهج الأسلوبي في دراسة النص الأدبي»، مجلة النجاح للأبحاث، العدد ٨، المجلد ٢.
- ٢٩-الهزائمة، فاروق أحمد. (٢٠١٩م). «الأسلوبية؛ نشأة وتطوراً وتطبيقاً»، حولية كلية اللغة العربية بنين بجرجا، جامعة الأزهر، العدد الثالث و العشرين، صص ٢٥٥-٣١٣.

References

- [1] Abdol Qader, Hamed, (1949). *Studies in Literary Psychology*. The Typical Printing Press.
- [2] Abu Al-Adous, Yusef, (2010). *Stylistics: Vision and Application*. (I 2). Amman: House of the March for Publishing, Distribution and Printing.
- [3] Abu Al-Reza, Saad, (1993). *Literary Text for Children*. (I 1). Amman: Dar Al-Bashir.
- [4] Al-Malaeke, Nazik, (1962). *Issues of Contemporary Poetry*. Beirut: Dar Al Adab Publications.
- [5] Al-Qahtani, Maliha bint Muhammad, (2017). Referral patterns in Qu'ranic Stories; The Story of Moses (peace be upon him) as an example. *Journal of Forensic Sciences and Arabic Language* at Prince Sultan bin Abdulaziz University, third issue.
- [6] Al-Sadd, Nouredine, (2010). *Methodology and Analysis of Speech*. Algeria: Dar Al-Huma.
- [7] Al-Shayeb, Ahmad, (2012). The Method is a "Rhetorical and Analytical Study of the Origins of Literary Styles." Twelfth Edition. Cairo: The Egyptian Renaissance Library.
- [8] Al-Suyuti, Jalaluddin, (1998). *Al-Mizhar in Language Sciences and its Types*. (I 1). Beirut: House of Scientific Books.
- [9] Al-Waeli, Sheikh Ahmad, (1428). *The poetry of Dr. Sheikh Ahmed Al-Waeli*. Explanation and scrutiny: Samir Sheikh Al-Ard. The author's founder.
- [10] Al-Zarkashi, Badr El-Din Mohamed, (No Ta). *The Proof in the Sciences of the Qur'an*. Cairo: House of Heritage.
- [11] Ali, Mohammad Yunus, (2007). *Meaning and Shades of Meaning: Significance Systems in Arabic*. (I 2). Beirut: Dar al-Madar al-Islamiyya.
- [12] Awad Haidar, Farid, (2005). *Semantics*. (i 1). Cairo: Library of Arts.

- [13] David, Ishtar, (2007). *Poetic stylistics; Reading in the poetry of Mahmoud Hassan Ismail*. (I 1). Amman: Majdalawi House.
- [14] Gerjani, Abdul Qaher bin Abdul Rahman, (1389). *Secrets of Rhetoric*. Translation: Jalil Jalil. (I 5). Tehran University.
- [15] Hilal, Maher Mahdi, (2006). *Rhetorical Insights into Criticism and Stylistics*. Alexandria: The Modern University Office.
- [16] Ibn Manzoor, Muhammad bin Mokrem, (1997). *Arabic Language* (I 6). Beirut: Dar Sader.
- [17] Mustafa, Mahmoud Al-Sayed, (1981). *Linguistic Miracles in the Quranic Story*. (I 1). Alexandria: Friday Youth Foundation.
- [18] Samoud, Hammadi, (1988 AD). *The Face and the Back in the Correlation of Heritage and Modernity*. Tunisia: Tunisian Publishing House.
- [19] Suleiman, Fathallah Ahmad, (2008). *Stylistics a Theoretical Introduction and Practical Study*. First edition. Cairo: Arab Horizons House.
- [20] Wahidyan Kamyar, Taqi, (1371). *Badi 'Azhar Zabanshanasi*, Tehran: Dostan Spreads.
- [21] Afraz Klardehi, Masoumeh, (2015). 'The concept and function of dream in contemporary Arabic poetry and criticism'. Master's Dissertation. Qazvin: Imam Khomeini State University.
- [22] Kittana, Nahel Fathy Ahmad, (2000). 'A stylistic study in the poetry of Abu Al-Firas Al-Hamdani'. University thesis to obtain a master's degree. Nablus: An-Najah National University.
- [23] Odeh, Khalil Muhammad, (2006). 'Rooting stylistics in the critical and rhetorical tradition; The Key to Science book by Sakaky as an example'. University thesis to obtain a master's degree. Nablus: An-Najah National University.
- [24] Qalawand, Samana, (1391). 'A stylistic study in Surat Al-An'am'. Master's Thesis in the Department of Arabic Language and Literature. Shiraz University.
- [25] Al-Hozaymeh, Farouk Ahmad, (2019). 'Stylistics; Origin, Development and Application', Yearbook of the College of Arabic Language for Boys in Gerga, Al-Azhar University, Issue Twenty-third, Pp. 255-313.
- [26] Amra'i, Muhammad Hassan, (2020), 'Stylistic and Semantic Indicators in the One Hundred and Eleventh Sermon of Imam Ali (peace be upon him)', *Journal of Studies in the Humanities*, No. 27 (1), Pp. 97-126.

- [27] Odeh, Khalil Muhammad, (1994). 'The Stylistic Approach to the Study of the Literary Text', *An-Najah Research Journal*. Issue 8. Volume 2.
- [28] Zare, Afarin, (2012). 'The relationship between stylistics and rhetoric between the ancient and the modern,' *Journal of Linguistic and Literary Studies*, No. 3.
- [29] Saleh, Bushra Musa, (2001). 'The Stylistic Approach in Modern Arab Criticism', *Alamat Magazine*. Volume 40. Grandma.

Stylistics in the Ode “Hadith Palestine” by Ahmed Al-Waeli: A Semantic-Rhetorical Analysis

Kamal Dehghani Ashkezari^{1*}, Ez'zat Molla Ebrahimi²,
Gholam Abbas Rezaei Haftador³

1. PhD Student, Department of Arabic Language and Literature, Tehran University, Tehran Iran
2. Professor, Department of Arabic Language and Literature, Tehran University, Tehran, Iran
3. Associate Professor, Department of Arabic Language and Literature, Tehran University, Tehran, Iran

Abstract

Stylistics is one of the branches of literary criticism that particularly focuses on the data of linguistics and rhetoric and deals with its text and structure to reveal inherent aesthetics in it and show the reader expressive patterns, leading to distinguish the works of writers. Sheikh Ahmad Al-Waeli is one of the contemporary poets who took an active style in his political poems, especially “Hadith Palestine”. He talks about the will of the people of this land in particular and the Arabs in general to defend their usurped rights. This study aims to analyze the ode at two levels i.e. semantic and rhetorical by taking into account the descriptive-analytical method, to reveal its inherent connotations and reach its wonderful aesthetics. The results of this study show that the poet employs tandem at the semantic level and contrast to understand ideas about the land of Palestine and Palestinian uniqueness and increasing sense of patriotism. He applauds the Palestinian fighters who did not leave their resistance on the occupied land. In terms of rhetoric, the poet uses verbal repetition in a special way to alert the addressee that the concept presented through repetition needs more caution and awareness. The dialogue that takes place in the ode by asking questions from a child and answering by his father, prepares the reader to reflect about the right of the Palestinians to demand and the invalidity of the occupiers. Although the father, while answering to the child, expects the good and success in the future for his country, to not forget the depression weighing on his shoulders, which is racist and hateful on the part of the Zionists who try to promote it from time to time that the Arabs are not equal to them.

Keywords: Stylistics; Ahmad Al-Waeli; Semantic; Rhetorical; *Hadith Palestine*.

* Corresponding Author's E-mail: Kamal.dehghani190@ut.ac.ir

سبک‌شناسی قصیده "حدیث فلسطین" از شیخ احمد وائلی (تحلیل معنایی-بلاغی)

کمال دهقانی اشکذری*^۱، عزت ملا ابراهیمی^۲، غلامعباس رضایی هفتادری^۳

۱. دانشجوی مقطع دکترای رشته زبان و ادبیات عربی، دانشگاه تهران، تهران، ایران

۲. استاد گروه زبان و ادبیات عربی، دانشگاه تهران، تهران، ایران

۳. دانشیار گروه زبان و ادبیات عربی، دانشگاه تهران، تهران، ایران

چکیده

سبک‌شناسی یکی از شاخه‌های نقد ادبی است که در خصوص داده‌های زبان‌شناسی و بلاغت به بحث می‌پردازد و متن و ساختار آن را مورد تحلیل قرار می‌دهد تا زیبایی‌های پنهان آنها را کشف نماید و برای خواننده ابعاد تعبیری متن را بیان می‌کند و باعث تمایز برجستگی بین آثار ادیبان می‌گردد. شیخ احمد وائلی از جمله شاعران معاصر است که اسلوبی تاثیرگذار را در اشعار سیاسی خود از جمله قصیده «حدیث فلسطین» به کار برده است. او در این قصیده از اراده فرزندان این سرزمین به طور خاص و عرب‌ها به طور عام برای دفاع از حق غضب شده خود صحبت می‌کند. این تحقیق می‌کوشد تا این قصیده را در دو سطح معنایی و بلاغی بر اساس رویکرد وصفی-تحلیلی مورد کنکاش قرار دهد تا دلالت‌های پنهان آن را کشف و زیبایی‌های جذاب آن را بیان نماید. نتایج این تحقیق در سطح معنایی نشان می‌دهد که شاعر ترادف و تضاد را بکار برده است تا توجه افکار را به این سرزمین جلب نموده و آوارگی فلسطینی‌ها را به تصویر بکشد و حس قومی و ملی را برانگیزد و برای رزمندگان فلسطینی که از دفاع از سرزمین غضب شده خود پا پس نمی‌کشند، کف می‌زند. از نظر سبک‌شناسی بلاغی، شاعر تکرار لفظی را به شکلی خاص به کار برده است تا اشاره کند که مفهوم مورد نظر، نیازمند توجه است. گفتگویی که در قصیده شکل می‌گیرد به شکل طرح سوال از جانب یک کودک و پاسخ از سوی پدرش، خواننده را برای تفکر و اطلاع از حقانیت درخواست فلسطینی‌ها و باطل بودن کار اشغالگران آماده می‌سازد، او از طریق استفهام مخاطب را بر آن می‌دارد تا در خصوص نهایت ظلم غاصبان در حق فرزندان این سرزمین به تفکر بپردازد. با وجود آنکه پدر در پاسخ دادن به سؤالات، خوبی و موفقیت را برای آینده سرزمین خود پیش-بینی می‌کند، سنگینی باری که صهیونیسم‌ها بر آنها تحمیل می‌کنند را فراموش نمی‌کند، و آن ترویج این عقیده نژاد پرستانه است که عرب‌ها در رتبه با آنها برابر نیستند.

کلید واژه‌ها: سبک‌شناسی، احمد وائلی، سبک‌شناسی معنایی، سبک‌شناسی بلاغی، فلسطین.